

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 42 (1916)  
**Heft:** 52

**Artikel:** Roques und Sarraïl  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-449704>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



diese Kreise sind nie Freunde der Beschränkung, sondern höchstens der Beschränktheit gewesen.

Inspektor

### Schreckliche Strafe

Zwei Kapuziner kehrten von einem Bettelgange ohne Einnahmen nach dem Kloster zurück, als sie unter einem Apfelbaum einen Bauern bei seinen zwei Ochsen, welche am Pfluge angespannt sind, schlafend finden. Der eine Mönch nimmt den einen Ochsen und soll ihn nach Weifung des Ordensbruders sofort in der nahen Stadt verkaufen, das Uebrige aber werde schon besorgt werden. Der Bauer erwacht. Da fängt der zurückgebliebene Mönch an: Armer Bauer! Heute vor einem Jahr

hatte ich mich schrecklich betrunken und da hat mich der liebe Gott zur Strafe in einen Ochsen verwandelt. Das Jahr ist um, ich bin wieder Mensch, es tut mir leid, daß das Unglück gerade dich trifft, aber ich habe dir auch treu gedient, du wirst mich im Frieden von hinnen ziehen lassen. Der Bauer schickt sich ins Unvermeidliche, entläßt den Mönch und begibt sich einige Tage nachher auf den Markt in die nahe Stadt, um sich einen andern Ochsen zu kaufen. Welche Ueberraschung! Er sieht dort seinen Ochsen wieder. Sofort bietet ihn der Händler dem Bauer zum Kaufe an. Dieser sagt Nein und bittet nur, dem Ochsen etwas ins Ohr sagen zu dürfen. Er tritt heran und sagt dem Ochsen

ins Ohr: „Hochwürden, sein's gestern wieder b'offen g'wesen?“

21. 2.

### Im Bilde

21.: Der Großrat X. ist ein ziemlich erfolgloser Parlamentarier. Nicht ein Votum, das er für oder gegen eine Sache in die Wagschale wirft, hat Gewicht.

22.: Höchst sonderbar, und er hat doch schon eine schwere Zunge.

21. 61.

### Roques und Sarraill

„Der französische Kriegsminister inspiziert die Balkanarmee. Man sagt, daß Sarraill infolge dessen nicht mehr in Saloniki bleiben will.“

Wird Sarraill in Saloniki verbleiben, Und — Unter-Roques-Strategie dort betreiben?

## Hotels | Theater | Konzerte | Cafés

### BERN

Vegetarische Speisen täglich reiche Auswahl und verdaulich, finden Sie in dem bekannten Restaurant „Wohlfart“ Hirschengraben Bern 1551 (1 Min. v. Bahnhof)

Massage Dampf- u. Heißluftbad, Turnen mit dem Aplanal-Turnapparat Marktgasse 29, Eingang Amthausgässchen. Rosa Bleuel

Hotel Maulbeerbaum, Bern Neu eingerichtetes Haus. — Zimmer von Fr. 2.— an. Café-Restaurant

Täglich v. 4 1/2 bis 6 1/2 u. 8 bis 10 1/2 Uhr, Sonntags v. 11 bis 12 Uhr: Erstklassige Künstler-Konzerte! Eintritt frei. 1600 Kein Konsumationsaufschlag

Wildische Haarpflege gegen Kahlköpfigkeit, Haarausfall, Schuppen, u. zur Erzeugung v. Augenbrauen u. Bartwuchs. Frau L. Wild Schwanengasse 9 BERN III Etage 1491 Wildisches Haarwasser bei mir zu beziehen.

Moderne Damen- u. Herren-Schuhe HOCH „au Dock“ Bern, Marktgasse 13.



Alkoholfreies Restaurant L. Grünig vis-à-vis dem Stadttheater und Kornhauskeller. Güter bürgerlicher Mittag- und Abendtisch, sowie Restauration zu jeder Tageszeit. Mäßige Preise. 1476

Gummie OTT Waren aller Art Rennweg 19 ZÜRICH 1 Beste Sorten hygien. Artikel, auch echte Neverrip (extrafein). Ferner empfehle Dauerwäsche, Kragen etc., leicht abwaschbar. Reiseluftkissen, Gummiabsätze, Spritzen etc. 1374



RINNER'S WIENER CAFÉ

BERN Ecke Schaupplatzgasse - Gurlengasse 6 Billards, 3 Gesellschaftszimmer Kindl-Keller, 1 Kegelbahn Münchner Kindl-Bräu Pilsner Kaiser-Quell Hochfeines Café u. sonstige exquisite Getränke. Zum gefäll. Besuche empfiehlt sich H. Rinner 1490

Gebrüder GIESBRECHT Bern



Berner Spiegel-Manufaktur Glasschleif- u. Polierwerke Blei u. Messingverglasungen Schaufenster- und Laden-Einrichtungen 1503

Besuchen Sie das Crémèrie-Restaurant Bern, Münzgraben vis-à-vis Bellevue-Palais.

Fussärztin-Masseuse Frl. Bärtschi Waghausegasse, Bern

Bern Pension Hortensia 8 Minuten v. Bahnhof Bubenbergplatz — Laupenstrasse 1 Telefon 3946 — 1. Etage Schöne Zimmer, anerkannt gute Küche. Nachmittagsstee. 1553

Reform-Corsets Gesundheitscorsets Umstands-Corsets Hüftenformer Brusthalter Favorite-Leibbinden in grosser Auswahl empfiehlt 1573 R. Angst Wwe nur Fischmarkt 1, Basel

Papier-Gevoietten mit und ohne Ausdruck liefert Jean Frey, Dianenstr. Zürich.

BERN Fuss-Arzt Dipl. Spezialist in schmerzloser, sorgfältig. Behandig. u. Heilung von eingewachsenen Nägeln, harter Haut, Hühneraugen, Warzen etc. — Telefon 1799 A. Rudolf, Bundesgasse 18 vis-à-vis dem Grand Hôtel Bernerhof Manicure — Massagen

Die schönsten Clichés liefert prompt u. billig Th. Meister BERN

Gegen Haarausfall Elxier Pincus von Prof. Dr. med. Aug. Socin, Basel, mit u. ohne Fett Flasche Fr. 3.50. Alleinverkauf: Zu beziehen d. H. Weissmann, Parfümerie, Chur. 1553



Rheumatismus Antalgine 1632

ist das beste Mittel gegen sämtliche Formen des Rheumatismus, es heilt die hartnäckigsten Fälle. Preis der Flasche von 120 Pillen 6 Fr. gegen Nachnahme. Broschüre auf Verlangen gratis.

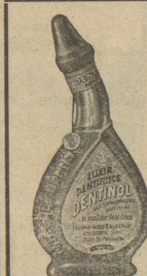
Apothek BARBEZAT, Payerne.

Zentral-Waschanstalt

Telephon 1975 - BERN - Schwarzthorstr. 33 1659

Prompte Bedienung durch die ganze Schweiz!

SCHUTZ-MARKE! Helvetia-Backpulver lässt d. Gebäck prachtvoll aufgehen, macht es leicht verdaulich und verfeinert dessen Wohlgeschmack. Erste Schweiz. Backpulver-Fabrik A. Sennhauser, Zürich Prakt. Rezepte gratis



Elxir Dentifrice DENTINOL Unvergleichliches bestes, allen andern überlegenes Präparat. Von köstl. Wohlgeschmack, erhält es Zähne u. Mund gesund und schön, verleiht dem Atem eine herrliche Frische. Durch seine Eigenschaft, in die Schleimhäute des Mundes einzudringen, wirkt es noch stundenlang nach Gebrauch antiseptisch und bazillentötend. Zu haben in Apothek., Drogerien und Parfümerien.

Flasche Fr. 4.— 1/2 Fl. Fr. 2.—, 1/4 Fl. Fr. 1.25 En gros: E. Kälberer, Genf.

Weinfeldern Hotel, Merkur' Tel. Nr. 43. — Direkt am Bahnhof — Grosses mod. Restaurant — Komfort. Zimmer — Elektr. Licht und Zentralheizung — Gute Küche — Reelle Weine — Offenes Bier — Auto-Garage. — Es empfiehlt sich den HH. Geschäftsreisenden höfl. A. Saurwein-Fricke.

Bitte, telephonieren Sie

250 Auto-Taxameter

Zürich Tag- und Nachtbetrieb